

Б. Б. Манджиева
Калмыцкий научный центр РАН

**ИССЛЕДОВАНИЕ ЭПОСА «ДЖАНГАР» –
ЕГО ПРИЗВАНИЕ И СУДЬБА**
(к 85-летию со дня рождения известного джангароведа
Э. Б. Овалова)



Известному калмыцкому ученому-джангароведу Овалову Эдвину Бадмаевичу исполнилось 85 лет со дня рождения.

Эдвин Бадмаевич родился 14 июля 1935 г. в с. Бага-Чонос Центрального улуса Калмыцкой автономной области (ныне Целинный район Республики Калмыкия). На его долю выпало немало трудностей, лишений, связанных с войной и выселением калмыков в Сибирь.

Будучи в ссылке в Сибири, ребенком он тяжело заболел. Выздоровление шло медленно, прикованный к постели мальчик Эдвин не ходил в школу, но постичь азы грамоты помогал ему отец. Так, в 1951 г. его подростком приняли сразу в четвертый класс. Наступил 1956 г., год возвращения на родную землю.

После окончания Целинной средней школы в 1958 г. Э. Б. Овалов поступил в Ставропольский государственный пединститут на калмыцкое отделение. В отделении работали известные калмыцкие педагоги и ученые: Б. Б. Бадмаев, У. У. Очиров, И. М. Мацаков. В 1963 г. Э. Б. Овалов с отличием окончил историко-филологический факультет названного института. Работал редактором литературных передач Калмыцкого республиканского радиокomiteта, литературным сотрудником объединенной редакции «Советская Калмыкия» и «Хальмг үнн» («Калмыцкая правда»), учителем калмыцкого языка в школах Целинного района.

Настоящее свое призвание он нашел в джангароведении. В 1967 г. Эдвин Бадмаевич поступил на работу в Калмыцкий НИИЯЛИ, во вновь созданный сектор джангароведения, возглавляемый известным калмыцким ученым-филологом А. Ш. Кичиковым, который провел большую работу с молодыми сотрудниками по текстологическому, эпосоведческому исследованию и научному переводу на русский язык песен героического эпоса «Джангар».

В 1969-1972 гг. Э. Б. Овалов прошел курс аспирантуры Института мировой литературы им. А. М. Горького АН СССР. Годы учебы в аспирантуре имели большое значение для становления молодого ученого, общение с известными отечественными эпосоведами сыграли большую роль в его научном росте. Научным руководителем Эдвина Бадмаевича был известный якутский эпосовед И. В. Пухов, обладающий большими знаниями в области эпосоведения и фольклористики, человек требовательный, в то же время доброй души, много сделавший для успешного завершения Э. Б. Оваловым диссертационного исследования.

Э. Б. Овалов в 1973 г. успешно защитил диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук по теме «Поэма о поражении Свирепого Хара Киняса» в калмыцком героическом эпосе» в Институте мировой литературы им. А. М. Горького АН СССР (ИМЛИ).

МАНДЖИЕВА Байрта Барбаевна – к. филол. н., Ученый секретарь, в. н. с. Калмыцкого научного центра РАН, Элиста, Россия.

E-mail: mbbairta@yandex.ru

MANDZHEVA Bairta Barbaevna – Candidate of Philological Sciences, Scientific Secretary, Leading Researcher of Kalmyk Scientific Center RAS, Elista, Russia.

E-mail: mbbairta@yandex.ru

Позже, в 1977 г. данное исследование вышло в свет в Элисте в виде книги. За основу исследования была взята одна из основных эпических поэм «Джангара» и всесторонне рассмотрена на фоне всего эпоса. Путем сравнительного изучения поэмы с другими песнями «Джангара», входящими в цикл, автор установил наличие в них общих «сквозных героев», которые в одних песнях играют главную роль, в других – второстепенную, и что каждый герой эпоса является воплощением народного идеала, сохраняющим традиционные черты. Подробно были прослежены художественно-изобразительные средства данной поэмы, выявлены их художественные функции, связь с идейно-тематическим содержанием эпического произведения. Исследователю удалось показать специфические особенности эпоса «Джангар».

После аспирантуры Э. Б. Овалов работал в институте по двум основным направлениям: научно-филологический перевод песен «Джангара» на русский язык и научное изучение эпоса. Им достигнуты большие научные результаты. Он являлся одним из главных редакторов двух томов «Джангара», изданных в Элисте в 1985 и 1990 гг. на калмыцком языке, а также одним из основных исполнителей и переводчиков двуязычного тома «Джангар», вышедшего в свет в 1990 г. в академической серии «Эпос народов СССР» (ныне «Эпос народов Евразии и Европы»). Э. Б. Оваловым сделан научный перевод на русский язык двенадцати песен «Джангара».

В 80-х гг. прошлого столетия Э. Б. Овалов акцентировал свое внимание на рассмотрение проблемы сравнительно-типологического изучения эпоса монгольских народов. В результате сопоставительного анализа калмыцкой и монгольской версий «Джангара», ученым была написана работа «Проблемы типологии версий эпоса «Джангар» (1977). Был проведен сравнительно-типологический анализ ряда общих эпических мотивов версий эпоса, который дал основание сделать ему вывод о том, что между двумя версиями не только много сходств, восходящих к общемонгольской эпической традиции, но также присутствуют отличия, обусловленные бытованием версий эпоса в различных этнотерриториальных и социально-экономических условиях.

Тема сравнительно-типологического изучения версий эпоса «Джангар» была продолжена ученым и расширена с подключением в орбиту исследования ойрат-синьцзянских версий «Джангара», эпоса «Гэсэр» и других героических сказаний монгольских народов.

На базе сравнительно-типологического рассмотрения эпоса «Джангар», бурятского эпоса «Гэсэр», ряда ойратских героических сказаний и бурятских улигеров в конце 1990-х гг. им был создан труд, в котором были рассмотрены сходные эпические мотивы и сюжеты, ряд поэтических особенностей эпоса монгольских народов. Эта работа ученого под названием «Типология мотивов и сюжетов в эпосе монгольских народов» была издана в Элисте в 2004 г.

Для научных и практических целей Эдвин Бадмаевич работал также над переложением на современный калмыцкий язык с ойратского языка текстов песен ойрат-синьцзянской версии «Джангара». В 2001 г. им было закончено переложение текстов 17 песен названной версии эпоса в объеме 25 п. л. (рукопись хранится в научном архиве института).

В монографическом исследовании «Сюжетно-стилевые традиции в эпосе “Джангар” и его версиях» (2008) Э. Б. Овалов проводит сравнительно-типологическое исследование проблем эволюции образной системы, мотивов, сюжетов и поэтики эпоса «Джангар», его версий и ряда героических произведений монголов, калмыков и бурят.

Э. Б. Овалов участвовал в сборе фольклорных материалов, в полевых экспедициях. Так, в 1971 г. в Лаганском районе Астраханской области им совместно с Н. Ц. Биткеевым и Н. Б. Сангаджиевой был записан эпический репертуар джангарчи Мушки Дорджиева и Михаила Манджиева. В 80-х гг. прошлого столетия Э. Б. Овалов записал в Элисте сказочный репертуар известных в республике сказителей Лиджи Адудова и Чимида Комаева.

Эдвин Бадмаевич принимал активное участие в работе региональных, всероссийских и международных научных конференций и форумов, назовем некоторые из них: «“Джангар” и проблемы эпического творчества» (Элиста, 1990); симпозиум, посвященный 400-летию со дня рождения создателя ойратской письменности «Тодо бичиг» («Ясное письмо») Зая-Пандиты (Элиста, 1999); конференции «Монголоведение в новом тысячелетии» (Элиста, 2003), «“Джангар” в Евразийском пространстве» (Элиста, 2004). Международная научная конференция «Единая Калмыкия в Единой России: через века в будущее», посвященная 400-летию добровольного вхождения калмыцкого народа в состав Российского государства (Элиста, 2009).

Э. Б. Овалов в составе авторского коллектива работал над двуязычными томами «Калмыцкий героический эпос “Джангар”» и «Калмыцкие народные благопожелания» в серии «Свод калмыцкого фольклора». Многие годы Эдвин Бадмаевич являлся наставником молодых ученых института, делился богатым опытом исследователя фольклора. На протяжении всего творческого пути он также остается одним из активных популяризаторов калмыцкого фольклора на страницах газет и журналов, ведь любовь к калмыцкой культуре, калмыцкому языку и фольклору является одной из определяющих черт ученого. Творческая жизнь Эдвина Бадмаевича Овалова как фольклориста многогранна – он и собиратель фольклора, и текстолог, и переводчик эпоса.

В юбилейные дни пожелаем ему крепкого здоровья, долголетия и творческих удач. Да будет так!